

احمد بیان الاعظین اصفهانی (متولد ۱۳۱۴ متوفى بدون فرزند ۱۳۷۱ ق) است که او هم از واعظان فاضل و بنام اصفهان بود و خطی خوش داشت و بموجب شرح حالی که از خود نوشته تأثیفاتی نیز از خود بجای گذارده است که از جمله آنها تنها «خلدبرین» یا «جلد اول تاریخ گویندگان اسلام از خطباه عظام و وعظ کرام» طی ۲۹۲ صفحه در چاپخانه عالی تهران (به سال ۲۸-۲۷ ش) طبع و منتشر گردید، و شامل شرح حال خود و جمعی از خطبیان و اهل منبر اسلام اعم از شیعه و سنی از قدیم تا زمان تألیف می‌باشد، اما منحصر به حرف الف است با ذکر فوائد متفرقه، مانند معرفی اجمالی یکصد و پنجاه مأخذ که در میان آنها اسمی نسخه‌های خطی بسیار مرغوب دیده می‌شود، و نوع آنها از کتابخانه مرحوم آیة الله کلباسی صاحب کتاب مطبوع «سماء المقال» است که بعد از فوت آن مرحوم بسال ۱۳۵۶ ق خریداری کرده بود، و در زمرة آنها نسخ اصل پنجم مجلد موجود کتاب «ریاض العلماء» معروف بود که مرحوم بیان خود به استاد عیاس اقبال آشتیانی فروخت و بعد از فوت او به کتابخانه دانشکده ادبیات تهران منتقل گردید.

بقایای کتابخانه مرحوم بیان پس از درگذشتیش بفروش رفت و از دسترس اهل استفاده خارج گردید و مصدق این بیت شد که مرحوم ابراهیم دهگان دانشمند اراکی روزی در کتابخانه‌اش در اراک برای این جانب خواند.

عزیز علینا کتبنا بعد موتنا

تُبَاع بِفَلِسٍ أَوْ بِزَاوِيَّةٍ ثُرْمَىٌ

شنیدم که مرحوم بیان این دو بیت را بخود نسبت داده است، والمعهدة على الرواى:
 ماتى، ماتم، تومات گل، من رویت
 مستى، مستم، تو مست مل، من بویت
 دادى، دادم، تو عشوه و من بتول
 دیدى، دیدم، تو ماہ و من ابرویت!
 سید محمدعلی روضاتی (اصفهان)

ستاره پرستان بین النهرین

عنوان فوق یکی از ده رساله تحقیقی و اطلاعاتی است که هر یک از آنها توسط گزارشگری پژوهنده و ناشناس در سال ۱۹۱۶ در باره اوضاع و احوال بین النهرین برای هیئت اکتشافی قشون بریتانیا در بین النهرین به رشته تحریر درآمده است و مجموعه آنها باضافه یک گزارش اطلاعاتی ۱۲۰ صفحه‌ای

راجح به بخش آسیانی امپراطوری عثمانی بقلم خانم گرتود - بل Gertrude Bell در قطع جیبی با نام عربهای بین شهرین در اکتبر ۱۹۱۷ در چاپخانه تایمز پمبئی تجدید جاپ گردیده و با نظارت عالیه دولت انگلیس در بصره به بهای یک روپیه بمنرض فروش گذارده شده بوده است.

یک پدیده عجیب و غریبی در بین شهرین وجود دارد و آن عبارت از توده مردمی است که از تمامی ملل و ناحل چیزی بعارت گرفته‌اند، بطوریکه آداب و رسوم آنها ملجم‌هایست از آداب و رسوم نژادهای گوناگون، مع الوصف از نظر تکامل اجتماعی از کلیه جوامع و ادیان و نژادها بریده و منعزل هستند، اینها صابئین هستند که پاره‌ای از نویسنده‌گان و دانشمندان از پیروان حضرت یوحنا قدیس شمرده می‌شوند، لیکن چنین نامگذاری غلط و بی‌مسماست، زیرا آن یحیائی که آنها اعتراف می‌کنند که از پیروان او هستند، قطعاً یوحنا قدیس مسیحی نیست و بجرأت می‌توان گفت که آنها بهیچ صورت و بهیچیک از معانی دقیق کلمه مسیحی نیستند، بلکه آنها همان سائبانی هستند که در سفر * ایوب آمده است.

و نیز آنها صابئینی نیستند که در قرآن (مجید) * * مذکور است. مع الوصف پس از سلطه فرمانفرمایی اسلام در این خطه برای اینکه از تعقیب و اضطهاد لشکریان فاتح در امان بمانند چنین وانمود کردند که ایشان همان صابئینی هستند که در قرآن (مجید) در ردیف یهود و نصارا از زمرة اهل کتاب شناخته شده‌اند، از نظر علمی نام درست و صحیح آنها ماندایی است. ماندایی در زبان مخصوص این قوم به معنای حواری و پیرو می‌باشد و آنها با استفاده از کلمه حواری خود را از پیروان یوحنا (یحیی) می‌شمارند، زبان آنها ماندایی است که شاخه‌ای از گروه زبان‌های سامی و پسر عمومی نخست زبان سریانی می‌باشد، آنها هیچگونه ادبیات مدون و مکتوبی ندارند. هر چند پاره‌ای از دستنویس‌های آنها در اختیار پاره‌ای از دانشمندان اروپایی قرار گرفته است. مشهورترین فصلای رشته ماندایی شناسی یک مستشرق آلمانی است بنام پیترمن (Peterman) که

* - نظریه روش شدن استنتاج مؤلف آیه ۱۵ و ۱۶ از باب اول سفر ایوب از عهد عتیق نقل می‌شود (م) متن فارسی:

آیه ۱۴ - " و رسولی نزد ایوب آمده گفت گواون شیار می‌کردند و ماده الاغان نزد آنها می‌چریدند "

آیه ۱۵ - " و سایبان بر آنها حمله آورده برداشتند و جوانان را بدم شمشیر کشتد و من به تنهایی راهی یافتم تا ترا خبر دهم. "

* * - سوره بقره آیه ۶۲ - سوره مائدہ آیه ۱۹ - سوره حج آیه ۱۷ (م)

شصت سال قبل دو سال از عمر خود را در میان ماندایی‌ها در سوق الشیوخ گذرانیده است، آنها به زبان عربی هم تکلم می‌کشند، گرچه تا آنجا که من می‌دانم هیچیک از آنها در هیچیک از مدارس و مکاتب عربی تلمذ نکرده است.

در قرن هفدهم جمعیت آنها به بیست هزار خانوار سر می‌زند، اما در روزگار ماعده آنها بزحمت به سه هزار نفر بالغ می‌شود، آنها فقط در بین النهرين یافت می‌شوند. عدد کمی‌شان در بغداد و بیشترشان در حول و حوش سوق الشیوخ بسیار می‌برند.

آب جاری رکن عمدۀ آیین آنهاست، از این رو هیچگاه از اطراف یک آب جاری دور نمی‌شوند، علت عمدۀ تحلیل جمعیت آنها در درجه اول مربوط است به تعقیب و ضجر مسلمان‌ها و در درجه دوم مربوط است به دو دستگی و اختلافات داخلی خودشان، بعلاوه بسیاری از زن‌های آنها در سالهای اخیر با مسلمان‌ها ازدواج کرده‌اند و بدین ترتیب نسل و نژاد آنها به سرعت رو بنابودی است، آنها نوعاً سه حرفه و اشتغال عمدۀ دارند، نخست صنعت نقره کاری است، دوم ساختن زورق و بلمهای پاروئی، سوم تولید فراورده‌های لبندیاتی، زروق‌های آنها «مشحوف» خوانده می‌شود، اما صنعت نقره کاری‌شان که کار دست است بعلت استادانه بودن و ظرافت و تمیزی پرآوازه است و از سیاه قلم روی نقره با خطوط و ترسیم‌های بسیار دل‌انگیز تشکیل می‌شود، ماده سیاه مصرفی تصور می‌رود که ترکیباتی از آنیتموان باشد و آن فوت و فن کاسه‌گری آنهاست. در سالهای اخیر عربها بخوبی با آنها کنار می‌آیند، آنهم به دلیل استاد کاری و مهارت آنها در صنعت نقره کاری و زورق سازی است که عربها در هیچیک از این دو حرفه کوچکترین استادی و کارآمدی ندارند.

مذهب آنها التقاط عجیبی است از شرک و بت پرستی بابل قدیم، مذهب یهود، مسیحیت و اسلام، از مذهب یهود نذر و قربانی و تطهیر را، از مسیحیت تعطیل روز اول هفته و غسل تعمید و عشاء ربانی و احترام به حضرت یحیا شورنده * را و از اسلام تعدد زوجات را اقتباس نموده‌اند. کتاب بزرگ آنها «سید ره رب» (Sidra-Rabba) نام دارد که حاوی احکام دینی آنهاست، این کتاب از قطعات و ملمعات کوچک و بزرگی ترکیب شده و این دلیل آنست که کتاب توسط عده‌زیادی از مؤلفین و در زمان‌های گوناگون گردآوری شده است و در عین حال پر است از تناقضات و ضد و نقیض گوئیها،

* - بجای محمد چنانکه در دیاترونون کسن ترین انجیل اربعه به نثر فارسی سده ششم بکار رفته، متى - باب سوم - آیه سیزده ص / ۲۶ (م)

حتی یک نظر افکنندن بر این کتاب بسیار دشوار و پرزمخت است چه رسد به فراهم آوردن نسخه‌ای از آن، در سالهای اخیر مساعی فراوان جهت تعمیل نسخه‌ای از آن صورت گرفت ولی توفیقی حاصل نگردید، تا اینکه چند سال قبل بعض سیاحان موفق شدند نسخه‌ای از آن را برپایند. بللاصاله جمعیت خشمگین نمایندگانی به قونسلوگری فرستاده و با اصرار و الحاح فراوان استرداد کتابرا خواستار شدند بالاخره نسخه کتاب بصاحبانش مسترد گردید، اکنون اطلاع حاصل شده که یک نسخه از این کتاب در موزه بریتانیایی وجود دارد توأم با ترجمه ضعیفی به زیان لاتین که مترجم توفیق به تکمیل آن نیافته است. در سال ۱۹۰۴ من موفق شدم که با مساعی جمیله یکی از دوستان و با توجهات پیشوای روحانی آنان نسخه‌ای از کتاب را بسیار ۱۲ لیره عثمانی خریداری نمایم، ولی بمن شرط شد که هر گز ماذون نیستم آن را به دیگری بفروشم. با وجود این روز بعد من با تظاهرات و تجمع بزرگ صابئین روپروردید. آنها کوشیدند که کتاب را از من مسترد دارند، نسخه مورد بحث در حال حاضر در آمریکاست و برگردان شده است.

خصوصیت عجیب این نسخه آنست که هر صفحه از وسط تاخورده است تا بشود آن را روی یک نهر روان باریک قرار داد و ملا بتواند در دو طرف نهر نشسته و آن را تلاوت کند، کتاب دیگر ایشان کتاب ارواح نام دارد (صحف آدم. م) که دو ثلث آن اوراد و اذکاری است مختص زندگانی و ثلث آخر اوراد و اذکاری است مختص مردگان، این کتاب همچنین سرگذشت حضرت آدم و مرگ او را در بر دارد، چه وی را یکی از پیامبران اولوالعزم می‌دانند. کتاب سومی هم دارند که بهرمای از آن حاوی سرودهای مذهبی است برای پیشوایان روحانی‌شان و بیشتر آن مربوط است به تشریفات ازدواج و شرح زندگانی حضرت یحیی معمد و رساله‌ای هم دارند راجع به ستاره‌شناسی و مغایبات و تعویذات و عزایم و هیاکل و احضار ارواح و سحر و جادو.

پیدایش جهان بعقیده ایشان از میوه نخستین آغاز گردید، درست نظری فرضیه اور فتاویها * راجع به تخم مرغ جهانی. حیات از درون این میوه نخستین بخارج جستن

* - اورفه شاعر افسانه‌ای یونان و اهل تراس بوده آوازی خوش داشت و موزیک می‌نوشت و عاشق گل و گیاه بود و همواره در کنار رودخانه می‌زیست به فرمان او الله عشق و روشنایی از میان تخم مرغ بزرگی که زمان نهاده بود دیگر خدایان و آدم را بوجود آورد، زیوس این تخم مرغ بزرگ را بلعید و از آن پس حیات جدیدی بوجود آمد که در آن خوردن گوشت و — دنباله حاشیه در صفحه بعد

نمود و از درون حیات نخستین حیات دیگری نشات گرفت که عیسی مسیح بود، ولی این حیات دوم کوشید تا قدرت را از حیات اول غصب نماید. از این رو مقصوب و به شکل ستاره عطارد در میان کواكب سرگردان شد.

بعقیده مانداییها بهشت از پاکیزه‌ترین آبها ساخته شده. آبهایی به چنان سختی و صلابت که الماس هم نمی‌تواند آن را ببرد و از درون همین آبهای بهشتی دیگر اجرام فلکی از جمله کره خاکی ما بخارج فیضان نمود.

کره زمین از سه سو با آب احاطه شده و در سوی چهارم کوه بزرگی از فیروزه قرار دارد و انعکاس آن کوه فیروزه در آبها سبب می‌شود تا آسمان برنگ آبی در آید، بعقیده آنها ملکه ظلمت با آتش پیمان زناشویی بست و از آمیزش آنها ۲۴ پسرزاده شد که هفت تای آنها کواكب سبعهاند و خورشید یکی از آن هفت تاست و دوازده تای دیگر اشکال منطقه البروج است و از پنج تای باقیمانده اطلاعی در دست نیست، این کواكب سبعه سرچشم بدیختی‌های بشر هستند، ستاره قطبی (جدى) در قبة بهشت قرار دارد از این رو بسوی او نماز می‌گزارند و به همین دلیل است که به ستاره پرستان شهرت یافته‌اند.

آنها غسل تعمید دارند و این تعمید در روزهای پیشنهادی توسط پیشوای روحانی صورت می‌پذیرد، همچنین آئین عشاء ریانی را که تقليیدی است از نان و شراب مسيحيان (جسم و خون مسيح.م) پاس می‌دارند، اما کن مقدسه و عبادتگاههای آنها آنقدر بزرگ هست که دو تا سه پیشوای روحانی بتوانند در آن واحد به فرایض شرعیه پردازند و از میان این عبادتگاهها هیچگونه فرش و اثاث وجود ندارد، مگر یک طاقچه که بر روی آن کتاب مقدس و چند چیز دیگر نهاده می‌شوند، در سلسله مراتب روحانی مرد و زن یکسانند و آن دو درجه دارد، درجه اول مخصوص تلمیذهای است و درجه دوم مخصوص رهبانها (گنجورها)، بدین ترتیب درجه رهبانی عالی‌ترین مقام روحانی این مذهب به شمار می‌رود، در حال حاضر پیشوای بزرگ صابئین «شيخ ماهی» نام دارد که در سوق الشیوخ زندگی می‌کند، هیچ پیشوای صابئی نباید کوچکترین زخم یا جراحت یا

>-- و شراب و همراهیگی با زنان ممنوع است. اور فیس مذهب شخصی است که سی در نجات فرد دارد و در این مذهب جسم خوار و زیبون انگاشته می‌شود و به حیات اخروی ارج داده می‌شود، مذهب اور فیس هیچگاه عالم پسند نشد ولی عده‌ای از خواص متفکرین از قبیل افلاطون به آن گرویدند و از طریق افلاطونیان جدید در مذهب مسیح رسخ یافت (نقل با تلخیص از دایرة المعارف بریتانیکا. م)

لک و پیس در تمام بدن خود داشته باشد، از این رو بجرأت می‌توان گفت که یک رهبان صابئی به تمام معنا مردی جمیل و زیباست که نظریر آن را من در هیچ جای دیگر ندیده‌ام، البته زن هم می‌تواند به مقام شامخ رهبانی برسد، ولی بشرط آنکه با یک رهبان مرد پیمان زناشویی بپنده، پوشیدن لباس تیره برای مردان و پوشیدن هرچیز آبی برای زنان حرام است. شگفتان که چنین آئین عجیب و غریب توانسته در مهد متصرفات نوین بریتانیا تاب بیاورد؟ اینان بی بروبر گرد سخت دشمن عثمانی هستند و از این رو سخت دوستدار انگلیس‌اند. اینان هر گز موهای خود را کوتاه نمی‌کنند و زن و مردانشان از دم شکیل و جمیلنده، در واقع آنقدر جمیلنده که یک صابئی از دور انگشت نماست، آنها بخدمت ارتش عثمانی درآمدند ولی بعد اینکه خدمت ارتش بالجام مراسم دینی آنها که بایستی در نزدیکی آب روان صورت بگیرد جور در نمی‌آید، از خدمت ارتش کناره جستند.

ترجمه مجتبی کمره‌ای

شمیدن

کلمه «شمیدن» از جمله کلمات کهنه‌است که در زمان ما به کار نمی‌روند. معنی و مشتقات آن نیز بنابر آنچه که در لغت فرس (چاپ مرحوم اقبال آشتیانی ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۲۰، ۱۲۱، ۵۱۳) و فرهنگ قواص (چاپ دکتر نذیر احمد / ۱۱۰) و صحاح الفرس (طبع دکتر طاعتنی / ۹۰، ۲۸۲) و مجموعه الفرس (چاپ دکتر جویشی / ۶۹، ۲۴۳) و برهان قاطع (طبع و تحسیله مرحوم معین / ۱۲۹۶، ۱۲۹۲ / ۱۲۹۷) و ... آمده است، واضح و خالی از ابهام است.

در بسیاری از متون دیرینه سال فارسی هم، جای جای به کار رفته است که از آن جمله است: دیوان منوچهری (چاپ اول دبیر سیاقی / ۷۳) و ترجمان البلاعه (آتش / ۶۲) و مشنوهای حکیم سنایی (چاپ نخستین مدرس رضوی / ۲۲۲) و دیوان مسعود سعد (طبع رشید یاسمی / ۴۸۷) و کلیله و دمنه بخاری (= داستانهای بیدپایی، خانلری - روشن / ۱۱۸) که به جهت دور ماندن از درازنویسی نانوشه می‌ماند.

اما مراد از نوشن این مختصر یادداشت، نقل اقوال فرهنگ‌نویسان در باب این کلمه و آوردن مثالی چند از استعمال آن در آثار خامه بزرگان شura و نویسنده‌گان نیست. بلکه توضیح و ذکر شاهدی چند است از برای «شمیدن» به معنی «آشامیدن» که با کلمه سابق‌الذکر تنها شباهت صوری دارد و ظاهرانه در لغت‌نامه‌های یک زبانی شناخته